

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

IX. évfolyam.

FIUME, péntek 1912. október 4

223. szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).
Gradinata del Sasso Bianco 3, Wurzer ház I em.

Felolvasó szerkesztő:
MURAI JENŐ.



Előfizetési ár:
Egész évre ... 24 kor. | Negyedévre ... 6 kor.
Félévre ... 12 kor. | Egy hónapra ... 2 kor.
Egyes szám ára helyben 6 fillér.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

Uj irányt kérünk!

Az őszi beálltával ismét megindul a közélet. A parlament, sajnos, rossz példával járt elől. Folytatta ott, ahol júniusban elhagyta: botránnyokkal, melyek ismét megakasztották a törvényhozás reformmunkáját és igen sajnálatos benyomást keltettek a külföldön. Annál nagyobb kötelesség hárul közéletünk többi tényezőire, és elsősorban a gazdasági élet vezető intézményeire és férfaira.

Kulturáli életünk öröndetesen halad a maga útjain, de a gazdasági életben súlyos bajokat észlelünk. Nem szólunk a pénzügyi viszonyokról, melyek a kereskedelemre és ennek révén az iparra nehezdednek és elensúlyozzák a kedvező hatást, melyek a bőrtérrel folytán a gazdák fokozott fogyasztó és vásárlóképessége révén várhatunk. De szólunk egy más bajról, melyet a közönség legszörlemből rétegei színylenek meg: az általános drágaságról.

Ankétek is voltak nálunk ebben az ügyben, de tovább még nem jutottunk. Arról az oldalról, amely leginkább tudna segíteni a bajon, a földművelési miniszteriumból kiadták a többtermelés jelszavát és kereskedők legnagyobb érdekképviselete, az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés fel is karolta ezt ajelszót és beható tanulmányt tett közzé a többtermelés módszereiről. Többet nem tehetett egyelőre. A kereskedelem feladata, az értékesítés akkor kerül sorra,

A „Tengerpart” tárcája.

A pária.

Gyilkos volt... Nem azok közül való, akik részeg állapotban vagy szenvedélyük fellobbanásában öltek, hanem közönséges gyilkos, kinek gonosztettei megszámlálhatatlanok.

Utóljára egy öreg emberpárt vert agyon kalapácsal Joryban, hogy elrabolja néhány frankot tevő vagyonkájukat. Mikor letartóztatták lakásán, súlyosan megsebesített egy rendőrt s megölt egy másikat, mindketten feleséges, családos emberek voltak.

Az esküdtek előtt cinikusán viselte magát s mikor halálra ítélték, reájuk bömbölt: — Pizskos banda!

Bírák, esküdtek és hallgatóság nagyot lélekzettek, mikor véget ért a tárgyalás.

Az emberi társadalom az ítélet végrehajtásának reggelén mégis elkövetett minden tőle telhetőt, hogy méltó módon, szinte anyagilag könnyítse meg a tulvilágra vezető végső, rövid utját. Reggel négy órakor három hivatalos személy ébresztette fel kiemeltesen az elítéltet: — Kedves Rouqueau legyen bátor, erősítse meg a lelkét!

Segítségére voltak a felkelésnél, az öltözködésben s részvétellel kérdezték tőle, kíván-e valamit.

ha a fokozandó termelés piacokat fog keresni, aminek a legfontosabb előfeltétele a helyes külkereskedelmi politika.

De annyit már is megállapíthatunk, hogy az a külkereskedelmi politika, amely ma van érvényben, nem helyes. Ez okozta a mai drágaságot és ha ezen drágaságon némileg segítene is a többtermelés, attól kell tartanunk, hogy ez a külkereskedelmi politika meg fogja nehezíteni a termelési többletek értékesítését és ehhez képest magát a többtermelést is. A napokban egy kimutató jelent meg, mely szerint bizonyos mennyiségű élelmiszer, mely Brüsszelben 81 fillérért kapható, Berlinben 87, Párisban 88, Bécsben 100, Budapesten pedig 114 fillérbe kerül.

A magyarzatot erre megtaláljuk abban, hogy Belgium okszerű kereskedelmi politikát folytat, Németország és Franciaország fejlett gazdasági szervezete ellensúlyozza az agrár védvámok hatásait, Bécs már szenved ezektől, mi pedig védtelenül vagyunk kiszolgáltatva az agrárizmusnak Anglia a maga élelmiszerszükségletének csak kis hányadát termeli, de azért az angolok sokkal olcsóbban és jobban táplálkoznak mint mi. Ezenként 50.600.000 állat husát importálják Argentínából anélkül hogy akár a lakosság, akár az állatállomány egészségi állapota ennek csak a legesekélyebb kárát vallotta volna. Fagyasztott húst fogyasztanak Svájcban, Olaszországban, Spanyolországban. Csak minket féltenek ettől az olcsó élelmiszertől.

A német kormány is féltette az argenti-

— Rumot és cigarettát! — felelte. — Tüstént megkapta, amit kívánt.

S mikor a halál közölgése mégis, minden cinizmus ellenére nyomasztotta lelkét, végre a vallás segítségét kérte. Nyomban vitték neki papot, csak neki magának. — Egyesegyedül neki szereltek fel egy kápolnát, neki külön mondott misét a pap s mikor meggyönt, megkapta az utolsó utravalót. S csak mikor ily módon teljesítette végső kötelességét, csak akkor kísérték a verpadhoz.

De minthogy a lehulló bárd izgató hatással lehetett volna az elítélte, mellette ment folyton a pap, beszélt neki, támogatva a guillotineről a feszületre irányította szemét s mikor eljött a szörnyű pillanat, a két férfi gyengéden megölelte egymást — az örökévalóság küszöbén.

Munkás volt... Beesületes, tisztességes munkás, aminőkkel minden nap találkoztunk, mikor bezárják a műhelyeket. Husz éves korában katona volt, s nehéz hadjárásban küzdött a hazáért. Huszonhat éves korral megházasodott s a felesége sok gyermekkel ajándékozta meg.

Harminkét éven át minden nap — a vasárnapot kivéve — elment a műhelybe s két keze munkájával és arcának verejtékével megkereste a családját kenyerét.

Átélté a munkátianság, a nyomor, a betegségek csapásait, de a pék, a mészáros, az

na! hústól a német nép egészségét és — a német állattenyésztők jövedelmét. De most már el kellett ismernie, hogy félelme nem volt jogosult. Megengedte az argentinai husnak Németországba való behozatalát. De ez a Pál-fordulás nem következett be önmagától, hanem úgy, hogy az egész polgári osztály a sarkára állott. A német nagyvárosok a merkantilis érdekképviseletek és a munkások tömegei erőteljes akciót kezdtek, az ideai képviselőválasztásoknál összetartottak és a német birodalmi gyűlés agrárius blokjának a többségét megdöntötték.

Ausztriában is nagy arányokat öltött a polgárság és az ipari érdekelttség akciója.

Az agráriusok siettek is a támadást papírozni. A birodalmi tanács képviselőháza drágasági bizottságot küldött ki és ez hosszas „tanulmányok” után törvényjavaslatot dolgozott ki, amely drákói szigorral akarja sújtani az — ipari kartelleket, vagyis az ipart.

A Reichsrat urakházának a drágasági bizottsága is adott egy jelentést, mely most került nyilvánosságra és oda konkludál, hogy a drágaságot a közvetítő kereskedelem okozza. Ez a jelentés felhossa például, hogy 1890-től 1900-ig Ausztriában az élelmiszerekkel kereskedő egyének száma 71.62 százalékkal, a lakosság pedig csak 9.44 százalékkal szaporodott. Ebből azonban csak az következik, hogy az élelmiszerkereskedésben élesbedett a verseny, ami azt jelenti, hogy a közvetítő kereskedő minimális nyereséggel elégszik meg. Az osztrák urakháza elé terjesztett jelentés maga is elismeri egyébiránt

orvos, meg az adószedő is megkapta tőle mindig a jarandóságát.

De eljött az idő, mikor a férfi karja gyengült, dereka meggörnyedt, térde erejét veszítette, aztán elkövetkezett az a nap, mikor a gyári orvos megeseváltta a fejét s így szölt hozzá: — Szegény Durandom, agyondolgozta magát a csontja velejéig!

Ez volt a vég kezdete. Az öreg munkás nem vehette többé kezébe a szerszámot. Három hónapig még kiadták neki a teljes bérét, három hónapig méga fele bérét, aztán hozzá kellett nyulnia megtakarított pénzeszközeihez s mikor egy fillér sem volt már a háznál, Durand fájdalmas tekintettel nézte kis lakását, a lakás szegényes díszét, a kedves emlékeket, a butort, amelyet ő maga készített, mindent, ami kedves és drága volt neki munkás életében. S két véres köhögési roham közt suttogva mondotta: — Szegény asszony!... Meg kell történnie!... Mondd meg a dokornak, hogy írja meg az utalványt. — S még ugyanaznap este be ment a kórházba.

— Nem érdemes felvinni a harmadik emeletre — mondotta a segédorvos — nem viszi ez négy napig sem.

Lenn a kórteremben száztizenkét ágy állt, valamennyiben egy-egy beteg. Apólókák vigyáztak rájuk, kiket nem szabadunk lával talságosan megerőltetni... Oh nem!

Minthogy Durandnak nem volt egy sonja sem s az orvos úgy is kimondotta rá a

hogy a közvetítő kereskedők tulnyomó része szegényesen él — „mert a csekély napi forgalomból az elvállalt kockázat folytán oly csekély a nyereség, hogy a kereskedő abból alig tud magáról és családjáról gondoskodni.”

Az osztrák agráriusok mégis az iparra és a kereskedelemre akarják hárítani a felelősséget a mai drágaságért.

Mi pedig tudjuk, hogy ezt a drágaságot az agrárvámok okozták és ezek okozták is, hogy iparunk nem tud terjeszkedni a keleti piacokon. Magyarországnak és a monarchiának külkereskedelmi mérlegei ijesztő arányokban növekedő passzívumokkal zárulnak. Erről a magyar közvéleményt egyszerűen már alaposan kell tájékoztatni és minden erővel oda kell törekedni, hogy az a külkereskedelmi politika, mely ily rosszul vált be, a legközelebbi alkalommal megváltozzék.

A kereskedelmi és ipari élet több kitűnősége évek óta hangoztatja, hogy a magyar ipari és kereskedelmi érdekképviseleteknek tömörülniök kell. A kereskedelmi kamarák, az Országos Iparegyesület és több nagy szakegység megalakítottak végre egy vámpolitikai központot. Örömmel szerezünk napokban tudomást arról, hogy most már a Gyáriparosok Országos Szövetsége is csatlakozott ehhez a vámpolitikai központhoz. Most talán már remélhetjük, hogy a vámpolitikai központ megkezdheti a — munkát. Tisztázni fogja a mai drágaságnak, a külkereskedelmi mérleg megromlásának és sok egyéb bajunknak az okait. Ha felismerjük a bajaink súlyos természetét, akkor majd segíteni is tudunk a bajokon.

(Magy. Külk.)

Minden a kihordás vagy a szétkúrdulás körül felmerülő panaszt telefon, vagy levelezőlap útján a kiadóhivatalba kérünk bejelenteni!

halálos ítéletet, hagyták feküdni az ágyán, mint egy csomagot, melyet holnapután minden valószínűség szerint úgy is ki fognak szállítani. Mind a mellett odavetettek az ágyára egy újságot, hadd olvasson.

Durand narancsot kért, mert égető szomszagság gyötörte. — Narancsot?... Csütörtökön majd megmondhatod a feleségednek!

— Csütörtökön?!... Elek-e még akkor? Minthogy érezte, hogy már végét járja s minthogy hívó breton volt, papot kért sürgősen. De hős legyen az, aki a kórházban gyönni tud, halálos közömböségtől véve körül s neveltség, gunyos megjegyzések közepette.

Egyébként pedig a kórháznak csak egy papja volt a nyolcszáz beteg számára.

.... S mint a segédorvos megmondotta, Durand nem esett sokáig terhére a kórház igazgatóságának... Meghalt másnap éjjel tizenegy órakor. Meghalt rum és cigarettá nélkül, meghalt gyónás, mise, áldozás nélkül. Meghalt anélkül, hogy odanyújtotta volna neki barátai kezét a pap, támaszul végső, szörnyű útján, az öreg munkás meghalt, s a feleségére, a naevon is fiatal gyermekeire, a szegény lelkére gondolt, mely úgy áhitozott a vallás vigaszára. Meghalt, egészen magára hagyva e sokaság közepette, néhány lépésnyire az ápolónőtől, ki nevetve és tréfálkozva csevegett — teremszolgával. Meghalt anélkül, hogy valaki letörölte volna homlokáról a halál verejtékét, meghalt, egy imádkozó hang megnyugtató szavát se hallva. S a szegény munkás odáig jutott, hogy azt kellett volna mondania: Boldogok a gyilkosok!”

Pierre L'Ermite.

Ujdonságok.

— **A fiumei honvédparancsnok.** Mint értesülünk, a március 1-én idehelyezendő honvédzászlóalj parancsnokává Giulio de Arpad m. kir. honvédtörtnagy nevezetett ki. Az új zászlóaljparancsnok már állandó lakást vett Fiumében és ma délelben tisztelgő látogatást tett Wickenburg István gróf kormányzóknál.

— **A városi költségvetés.** A költségvetési bizottság a jövő hét első napjaiban több folytatólagos ülést tart, hogy a képviselőtestület által október hónap folyamán tárgyalandó költségeloirányzat részleteit megvitassa.

— **Slaworossoff ismét repül.** Slaworossoff aviatikus, ki vasárnap gyönyörű repülési produkcióival ejtette ámulatba a közönséget, vasárnap ismét felszáll a Pioppiról.

— **Cimadományozás.** A király de Terzi Vince városi képviselőtestületi tag 7. sz. dzsidás ezredbeli tartalékos főhadnagynak a tartalékos századosi címet és jellegű legfelső kegyelmeiből és kivételezen, a díj elengedésével adományozta.

— **Október 6.** A „Fiumei M. Kir. Kivitel Akadémia Hallgatók Köre” kegyelettel akarván megemlékezni okt. 6-án vértanuhálált szenvedett nemzeti hőseinkről, a nagy nap évfordulóján d. e. 10 órakor ünnepélyt rendez a főiskola helységében a következő műsorral:

Ünnepi beszéd; mondja Toplak Ferenc. Tizenhárom. Irta Ábrányi Emil, szavalja Zoltán Sándor.

Emlékezés. Felolvassa Komor Ernő. Fogely lengyel. Irta Csengery G., szavalja Reményi István.

Kuruc dalok. Eneklé Köllő Gábor, harmoniumon kíséri a felső kereskedelmi iskola zenekara.

Magyarnak lenni. Irta Sajó Sándor, szavalja Czernyánszky Milos.

— **Kéjutas az Adrián.** Dreher bécsi milliomos, a Dreher sörgvár tulajdonosa, adriai-tengeri kéjutasása közben tegnap „Kaethi” jachtján Fiuméba érkezett. Dreher innen Dalmáciába indul jachtjával.

— **A susáki banditák.** Megirtuk már tegnap, hogy a dornegg-feistritzi esendőrség letartóztatott egy gyanus embert, a kit a susáki rablók egyikének tartanak. A Feistritzbe kiküldött susáki esendőrség még nem tették jelentést és kétséges vajjon tény leg a rablók egyike került-e kézre. Híre járt tegnap, hogy a másik rablót Károlyvárosban elfogták. Ennek a híresztelésnek azonban nincs alapja. A tett éjszakáján szolgálatban volt rendőrellenőr ellen fegyelmi vizsgálatot indítottak, mert Zsalec rendőrt minden fegyver nélkül küldte Merdjenovits segítségére.

— **A fiumei kiviteli akadémia hallgatók köre** múlt hó 30-án tartotta meg alakuló gyűlését. Az alapszabályok előterjesztése és megvitatása után a tisztviselői kar megválasztására került a sor. Tisztviselők lettek a következők: elnök Toplak Ferenc, titkár Altdorfer Lucian, főjegyző Orbán Balázs, jegyző Hammes János, pénztáros Köllő Gábor, könyvtáros Zoltán Sándor és főellenőr Schönauer Frigyes.

— **Adomány.** Az Adria m. kir. tengerhajózási rt. 42 korona 40 fillért küldött a tengerészkapitányok körének az özvegyek és árvák alapja javára, a Cunard gőzöskön beszedett belépti díjakból.

— **Tanulmányut.** A fiumei kiviteli akadémia hallgatói f. hó 1-én három tanár vezetése alatt megtekintették a kikötő előtt horgonyzó „Zrinyi” nevű csatahajót. A kirándulók a tengerészeti hatóság „Klotild” gőzösen tették meg az utat Zrinyihez, hol őket báró Kudelka sorhajókapitány előzőkeny fogadtatásban részesítette. A hallgatók Defranceschi sorhajóhadnagy és Nickel fregattadnagy érdekes magyarázatai révén alaposan megismerték kalauzolásuk alatt töviről-hegyire megtekintették a hajó minden részét.

— **A Magyar Kör ülése.** A fiumei Magyar Kör hétfőről elhalasztott választmányi ülését holnap, pénteken este félkilenckor tartja meg a volt Minach-villában levő körhelyiségében. A választmányi tagok ez uton is köretnek az ülésen való pontos megjelenésre.

— **Bucsubankett.** Holtzabeck János dr. a magyar királyi államvasutak fiumei orvosi tanácsadója harminchat évi szolgálat után állásától f. hó 1-én megvált. A fiumei vasutasok, akik harminchat éven keresztül tapasztalhatták a fáradhatatlan orvos és nemes szívű emberbarát önzetlen munkásságát, szombaton este 8 órakor bucsubankett rendeznek a közszeretben álló vasúti orvos tiszteletere a pályaudvari vendéglő 1. osztályu éttermében.

— **Darupróba a kikötőben.** A magyar királyi államvasutak által a Baross kikötőben épített négy darab villamos emelődaru már elkészült és az átvételre kirendelt bizottság f. hó 7-én fogja megtartatni a darupróbat.

— **Egy fizetésképtelenséghez.** Coen Italo helybeli kereskedő, kinek fizetésképtelenségéről tegnapelőtti számunkban írtunk, ma annak kijelentésére kért fel bennünket, hogy időközben összes hitelezőivel kiegyezett s ennek folytán inzulvenciája nem áll fenn többé. Üzletét zavartalanul folytatja tovább.

— **Csontleletek a színházépítésnél.** A Fénice-színház helyén épülő népszínház építési munkálatai tegnap ismét meglepetéssel szolgáltak. A munkások a csontokra akadtak. Eddig nem állapítottak meg, vajjon emberi vagy állati maradványok-e azok. A csontokat egy ládába tették és meg fogják vizsgálni.

— **Végtárgyalás két gyujtogató ellen.** Augusztus 3-án este mint ismeretes a Comunale-színház közelében kigyulladt Vaccato Simon bazáros üzlete. A tüzet robbanás előzte meg, melynek zajára elősiető kávéházi vendégek észrevették, hogy az üzletből egy ember menekül. Kevésen utóbb megjelent a mentőállomáson Colizza Péter cipész, aki az arcan levő é-ési sebeit kötöztette be és a kórházba szállította magát. Közben azt mondotta, hogy bizonyára őt fogják gyanusítani a Vaccato-üzlet felgyújtásával. Ezzel magára irányította a gyanút. A rendőrség rövidesen megállapította, hogy Colizza a gyujtogató, akit erre Vaccato, az üzlettulajdonos bérelt fel. Mindkettőt letartóztatták. A királyi ügyész már összeállította a gyujtogatásra vonatkozó vádiratot s az ügy legközelebb kerül végtárgyalásra.

— **Hadihajó-keresztelő.** A fiumei Ganz-Danubius hajógyárban épülő Baron Spaun-típusu két gyorscirkáló hajó egyikének november hónapban lesz a keresztelője és vízrebocsátási ünnepelve. A hadügyminiszter már intézkedett is a vízrebocsátás részletei felől és elrendelte, hogy a flottaszaporulatnak ez az eseménye a szokásos ervházi és katonai parádé kíséretében menjen végbe. A cirkálókat az építő-csuszdról való lebocsátás után be fogják vontatni a hajó-ár kikötőmedencéjébe és ott fogják teljesen felszerelni. A hajó felszerelése kizárólag a magyar ipar termékeiből fog kikerülni és csupán az ágyukat fogja a Skoda-cég szállítani. Ez a 3500 tonna tartalmu gyorscirkáló a legnagyobb hadihajó, amely eddig Fiumében készült.

— **A kikötőből.** Okt. 2. Érkezett: „Magyar” magyar gőzös Serifből üresen; „Zrinyi” magyar gőzös Triesztből üresen.

Indult: „Nicolo Tomaseo” olasz gőzös Tripoliszba 90 tonna fával; „Szápary” magyar gőzös Marseillebe 250 tonna fával, 100 tona babbal, 30 tonna parafinnal, 20 tonna ásványvízzel és 10 tonna cukorral; „Dalmatia” osztrák gőzös Alexandriába 1000 tonna cukorral, 30 tonna rizsszel, 20 tonna fával és 70 láda üvegáruval; „Gallipoli” osztrák gőzös Bariba 40 tonna cukorral és 20 tonna fával; „Persia” osztrák gőzös Kobeba 370 tonna cukorral, 280 tonna cementtel, 100 láda üvegáruval és 180 palack ecettel; „Salzburg” osztrák gőzös Szmirnába 150 tonna cukorral, 20 tonna fával és 80 láda üvegáruval.

A Magyar Kör táncanfolyamai. A fiumei Magyar Kör az idén is megnyitja a múlt évben kitűnően bevált táncanfolyamát. A részvételi díj az egész tanfolyamra uraknak 8 kor., hölgyeknek 6 kor. Jelenkezni lehet a körhelyiségben (a 15-69. számú telefon utján is) vagy a Kobrak-féle cipőkereskedésben a Corsón.

Prodam lovagias ügye. Prodam Guido aviatikus egy budapesti távirat szerint repülőgépeinek konstruktőrével, Horváth tanárral összeszólalkozott. Prodam provokáltta Horváthot.

Sikkasztó postás. A postaigazgatóságnál az utóbbi időben mind gyakoriabban voltak a panaszok, melyek arról szóltak, hogy a Fiuméből kivándoroltak hazaküldött dollárjai eltűnnek. A postaigazgatóság megvizsgálta a könyveket s ezekből megállapította, hogy a panaszosok címére valóban érkeztek pénzküldemények, azokat azonban a könyvek adatainak meghamisítása mellett nem közbesítették. Ezek után könnyű volt megállapítani a tettes kilitét. A kivándorlók pénzének elsikkasztója Jelenich Pál volt postaaltszist, aki most rizsgyári tüzoltó. A rendőrség letartóztatta és átkísértette az ügyészség börtönébe.

Megállapították, hogy a sikkasztó postás 18 dollárt és 100 márkát tartott meg magának.

„Unió“ élet- és gyermekbiztosító intézet mint szövetkezet. Ez év szeptember havában 1,414,300 korona értékű biztosítási ajánlatot nyújtottak be és 1,030,500 korona értékű új biztosítási kötvényt állítottak ki. Biztosítási összegek fejében 160,743 korona 48 fillér került kifizetésre. 1912. január 1-től szeptember 30-ig bezárólag 16,793,090 korona értékű biztosítási ajánlat lett benyújtva és 14,169,400 korona értékű új biztosítási kötvényt állítottak ki. Biztosítási összegek fejében a folyó évben 1,481,657 korona 13 fillér és az intézet fennállása óta 19,960,540 korona 29 fillért ífettek ki. Ezen intézet az élet és gyermekbiztosítás minden nemével foglalkozik a legelősebb díjtételek és a legelőnyösebb feltételek mellett.

Fiumei főügynöksége a Via Verneda 1 sz. I em. alatt van.

Trieszt áruforgalma. A trieszti kereskedelmi kamara terjedelmes jelentése könnyen áttekinthető képet nyújt Fiume erős versenytársának, Triesztnak áruforgalmáról, illetve az 1911 évi áruforgalomnak az 1910-ikével szemben való emelkedéséről. Az összforgalom 1911-ben a következő volt:

	Bevitel	Kivitel	Összesen
	1000 mmkban		
Tengeri uton	21.441	9.281	30.722
Szárazföldi uton	12.055	12.194	24.249
	33.496	21.475	54.971

Az 1910 évvel szemben a következő emelkedések mutatkoznak:

	Bevitel	Kivitel	Összesen
	1000 mmkban		
Tengeri uton	1.602	570	2.172
Szárazföldi uton	719	1.444	2.163
	2.321	2.013	4.164

A kerek számban 55 millió métermázsás összforgalom az 1910 évi forgalommal szemben 4,334 m. emelkedést mutat, ami 8,56 százaléknak felel meg.

Részletezve a tengeri és szárazföldi forgalmat, az előbbi 21,625 waggonnal volt több és összesen 242,490 waggont tett ki, (9,79 százalékos emelkedés), a tengeri forgalom 3072 m. tonna 271,200 tonnával (7,6 százalékos) emelkedett. Értékben kifejezve 1911 évi forgalom 2,837,945 kor., 257,376 korona emelkedéssel az 1910 évvel szemben. Import 1,453,146, (+ 164,004), kivitel 1,384,800 (+ 93,373).

Megbüntetett sztrájkagitátorok. A Commercio-térről tegnap a rendőrségre kísérték Jesdich Zako és Paulovich Péter napszámásokat, akik a kikötőmunkásokat sztrájkbalépésre hívták fel. A rendőrbíróság a két sztrájkagitátort háromnapra elzárásra ítélte.

Ausztria és Magyarország áruforgalma. Bécsből jelentik: A kereskedelmi miniszter közli az ausztria-magyarországi áruforgalomról szóló statisztikai kimutatást

augusztus hónapra. E szerint augusztusban a bevitel Magyarországból 139.1 millió koronát tett. Januártól augusztusig a Magyarországból történt bevitel értéke 842.9, a Magyarországra való kivitel értéke 1008.1 millió korona. A provizórikus kereskedelmi mérleg tehát a januártól augusztus végéig terjedő időre Ausztriára 165.2 millió korona aktívát mutat fel a múlt év ugyanazon időszakában elért 167.7 millió koronával szemben. Augusztus hónapban a bevitel 263.6 a kivitel 213.1 millió koronára rugott. A mérleg január hóról bezárólag augusztus hónapig terjedő időre 656.2 millió korona passzívát tüntet fel, míg 1911. ugyanazon időszakában 428.4 millió korona passzívával zárult.

AZ ÖREGEM

is mindig az mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ liliom tejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann & Co. cég Tetschen a.E. — Kapható minden gyógyszerár drogeria-illatszer s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálatos beválik a Bergmann-féle „Manera“ liliomtejszappan fehér és finom női kezek megővésére, ennek tucusa 70 fillért mindenütt kapható.

TÖZSDE.

	Okt. 2 zárlat	Mai árf. 1 óra
Budapesti Értéktőzsde.		
Magyar hitelrészvény	807.-	808.50
Osztrák hitelrészvény	621.-	621.50
4%-os koronajáradék	84.55	84.60
Osztr.-magy. államvasut.	698.-	708.-
Jelzálogbank	431.-	435.-
Leszámitolóbank	504.-	505.-
Hazai Bank	278.-	282.-
Magyar Bank és Keresk. R-T.	598.-	598.-
Rimamurányi	723.-	727.50
Salgótarjáni	715.-	725.-
Közuti Vasut.	686.-	691.-
Városi Villamos	362.-	371.50
Adria	495.-	521.-
Déli Vasut.	104.-	—
Magyar Cukoripar	275.00	—
Rizsgyár	9.00	—

Budapesti Gabonafőzsde.

(50 kilogrammonként.)		
Buza októberre	11.37	11.42
Buza áprílra	11.89	11.94
Rozs októberre	9.65	9.68
Rozs 1913 áprílra	10.20	10.22
Tengeri májusra	7.73	7.72
Zab októberre	10.92	10.84
Zab áprílra	10.75	11.01

Bécsi Értéktőzsde.

Osztrák hitelrészvény	620.-	624.-
Magyar hitelrészvény	805.-	805.-
Osztrák magyar államvasut.	701.-	708.-
Déli Vasut.	—	104.-
Alpesi	1026.-	1026.-
Skoda	715.-	—
Osztr. koronajár.	85.-	—

Fiumei és trieszti értékek:

	Legutóbbi kötések átlagár.
Fiumei 4%-os kölesönkötv.	92.-
Banca Fiumana	640.-
Fiumei Kereskedelmi Bank	302.-
Fiumei Népbank	116.-
Litorale Bank és Takaréksz. Susák	228.-
I. Horvát Takarékpénztár	600.-
„Indeficienter“ tengerhajóz. Nom 250 ex	500.-
Magyar-Horvát Gőzhajózárs.	1/2-1425.-
Magyar-Horvát Szabadhajózás	1180.-
Orient tengerhajózárs társ.	1470.-
Alt. Porgalmi r. t.	2250.-
Magyar Olajgyár	212.-
Austro-Americana	288.-
Navigazione Libera Triest.	647.-
Osztrák Lloyd	545.-
Stabilimento Tecnico	9900.-
Ampelae Szeszpároló Rt.	445.-
I. Trieszti Rizsgyár	920.-
„Kerka“ dalmát vízművek r. t.	410.-
Spalato Portland Cement	440.-
Assicurazioni Generali	975.-
Riunione Adriatica	4050.-

„Margherita“ mozgó

Via Alessandro Manzoni 3.

Hetenként háromszor
uj, fényes műsor!

Weiss Fanny

női divatterme

Fiume, Corso 10. I. emelet

tisztelettel jelenti, hogy párisi és bécsi újdonságai megérkeztek.

Kéri egyuttal, hogy azok megtekintése végett műtermet vételkényszer nélkül becses látogatásával szerencsétlenni kegyeskedjék.

Imperial szálló

Viale Deák, a pályaudvartól egy percnire. Fiume legújabb szállodája. — 50 modernül berendezett szobával. — Szobák 2.40 K-tól feljebb Villany. — Lift. — Fürdők. A kávéház fényesen berendezve megnyit.

Tulajdonos LINENBERGER S.

Igen jó magyar szakácsnő

ajánkozik nagyobb uri házhoz esetleg vendéglőbe is. Cim B. T. Via Branchetta 25 földsz.

Imró Ferenc

borbély és fodrászterme

Fiume, Via A. Manzoni 7. (Braida).

Kifogástalan kiszolgálás.

Mindenféle hajmunkát és női fésülés.

Használt és új butort

veszek és eladok.

Meghívásra házhoz is jövök.

HERSKOVITS S. butorkerekedőnél

Via G. Parini 6. szám.

Hotel „Vinodol“

CIRKVENICA

Étterem - Kávéház - Penzió

Kerestetik

tisztességes 17-18 éves fiu háziszolgáknak. Tudakozódni lehet a József főherceg villában.

Távirat — Telefon.

A Balkán háboru.

A mai táviratok tulajdonképpen semmi bizonyosat nem mondanak, de valamennyinek a hangja olyan komor, amelyből jót nem lehet következtetni. A nagyhatalmak szeretnék a békét összekovácsolni, de a balkáni államcskák nagyon ágaskodnak és valószínű, hogy kenyértörésre viszik a dolgot.

Mai híreink ezek:

Oroszország semleges.

BECS, okt. 3. Diplomáciai körökben a helyzetet ma jobbnak ítélik, mint tegnap, mert reggel kapták kézhez Oroszország jegyzékét, melyben ez teljes semlegességet ígér.

Hadiszor vásárlás.

BERLIN, okt. 3. A „Nationalzeitung“ arról értesül, hogy a bolgár kormány 35 millió márka értékben hadiszorokat vásárolt Németországban.

A szerb hadsereg.

BELGRÁD, okt. 3. Péter király tegnap automobilon megsejmelte a csapatokat és legnagyobb meglepetését fejezte ki.

Mindent a hadseregnek!

BELGRÁD, okt. 3. A péküzletek raktárait és a fuvarosok lovait hadicélokra lefoglalták. A kereskedőknek és fuvarosoknak kárpótlást ígértek.

A szent háboru.

KONSTANTINÁPOLY, okt. 3. Anatóliából tömegesen jelentkeznek az önkéntesek, akik részt akarnak venni a szent háboruban. Az ezredek már készenlétben állnak, a flotta a Dardanellákról már megérkezett.

Elutaznak a követek.

KONSTANTINÁPOLY, okt. 3. A bolgár követ neje ma elutazott. A szerb katonai attasé és a nagykövet már tegnap elhagyták a várost. Minden tartalékos török tiszt már bevonult.

Románia is?

BUKAREST, okt. 3. Carp miniszterelnök tegnap kihallgatáson jelent meg Károly királynál, mely után azonnal Bécsbe utazott. A miniszterelnök Károly király sajátkezű levelét viszi a mi királyunkhoz.

Haza a haretérre.

BECS, okt. 3. Hatvan egyetemi hallgató ma hazautazott, hogy a szerb hadseregbe beállva a török határra siessen.

BERLIN, okt. 3. Százkilencven egyetemi hallgató jelentkezett a bolgár, román és szerb követségeken, kérve, hogy sürgősen szállítsák őket hazájuk hadseregéhez.

Elkerülhetetlen.

SZOFIA, okt. 3. Diplomáciai körökben a háboru kitörését elkerülhetetlennek tartják.

Mi is megyünk.

ROMA, okt. 3. A „Stampa“ értesülése szerint a monarchia legközelebb megszállja a novibazári szandzsákat.

Nines börze.

ATHÉN, okt. 3. A börze ma beszüntette működését.

Összeütközés a szerb határon.

BELGRÁD, okt. 3. Több határhelyiségben összeütközés volt a szerb lakosság és a török csendőrség között.

Három nap.

BELGRÁD, okt. 3. Hír szerint a szövetséges balkán-államok ma délben nyújtották át Törökországnak az ultimátumot, melyre 3 nap alatt várnak választ. Ha ez

nem lesz kielégítő, akkor forma szerint a hadizenet következik.

Allamférfiak tanácskozása.

PÁRIS, okt. 3. A francia miniszterelnök és belügyminiszter az este 10 órától fél 12-ig Sassonov orosz külügyminiszterrel tárgyaltak a balkáni helyzetről. A konferencián a béke helyreállításának módozatait boncolgatták. Sassonov ma délelőtt újra felkereste a miniszterelnököt.

Elindultak a szerb csapatok.

BELGRÁD, okt. 3. A szerb csapatok már elindultak a bolgár határra. Ferdinand bolgár királynak fővezérré való választása nagy lelkesedést kelt. Azt hiszik, hogy a háboru kitörésekor 10.000 orosz önkéntes is csatlakozni fog a bolgárokhoz.

Szerbia siet.

BECS, okt. 3. Ide az a hír érkezett hogy Szerbia ma megizente a háborut Törökországnak.

Átlépték a határt.

BECS, okt. 3. Ide az a hír érkezett hogy bolgár csapatok átlépték a határt. Illetékes helyen megáfólják a hirt és kijelentik, hogy amíg a mozgósítás befejezést nem nyer addig Bulgáriának érdeke, hogy a határt ne lépje át.

A helyzet rosszabbodik.

BECS, okt. 3. Délben olyan hírek érkeztek, melyek a helyzet rosszabbodását igazolják és minden olyan reményt, mely a békére kilátást nyujtanának, eloszlatnak. E percben a helyzet teljesen bizonytalan, de azért egy szó sem igaz abból mintha a monarchia is mozgósítana.

Béke a politikában.

BUDAPEST, okt. 3. Politikai körökben erősen tartja magát az a hír, hogy — a balkáni eseményekre való tekintettel — az ellenzék és a kormány békét köt, melynek létrehozásában Berzeviczy Albert fáradozik. E szerint a képviselőház októberben összeülne és letárgyalná a költségvetést. Közben a szövetkezett ellenzék egy párttá akar alakulni, melynek első programja a választójogi reform lenne. A Justh-párt hivatalos lapja igen szimpatikusan ír Berzeviczy akciójáról és kijelenti, hogy a béke közvetítésére egyedül ő alkalmas, de jelzi, egyttal azt is, hogy Lukács és Tisza távozásához tovább is ragaszkodnak.

A delegációból.

BECS, okt. 3. A magyar delegáció külügyi albizottságának tegnap délutáni ülésén Wickenburg Márk gróf osztályfőnök — Berchtold gróf külügyminiszter megbízásából — a következőket mondotta: A miniszter legutóbbi jelentése óta annyi történt, hogy Görögország és Törökország elrendelték az általános mozgósítást. A monarchia álláspontja egyelőre nem változott. Kijelenti, hogy a nagyhatalmak még mindig a béke létrehozásán fáradoznak. Oroszország is támogatja a békés törekvéseket.

Berchtold gróf azért nem jelenhetett meg a delegáció ülésén, mert ugyanakkor a görög királyhoz ment audienciára.

Munkapárti politikusok a békéről.

BUDAPEST, okt. 3. A munkapárti képviselők közül Sándor Pál, Bródy Ernő, Rosenberg Ignác, Székely György, Márkus József és Várady Zsigmond azon fáradoztak, hogy az ellenzék és a kormány között a kibontagozást Vázsonyi Vilmos terve alapján előkészítsék. Ma valamennyien nyilatkoznak az „Est“-ben és oda konkludálnak, hogy a munkapárt nem akarja az ellenzékkel a végletekig vinni a dolgot.

A bolgár király — fővezér.

SZOFIA, okt. 2. A Görögország, Montenegró, Szerbia és Bulgária szövetsége Ferdinand bolgár királyt jelölte ki az egyesült Balkán-hadak fővezérévé. Bulgáriában minden épkezláb embert fegyverbe hívtak. Csak asszonyok, gyermekek és vénk maradtak otthon. A törvénytöréseket és iskolákat bezárták. A kormány meghagyta a bankoknak, hogy az összes fegyverbe hívtak tartalékosoknak nyujtsanak hitelt. Amerikából több ezer macedón, Moszkvából pedig több ezer önkéntes indult el Bulgáriába.

Riadalom a tőzsdén.

BUDAPEST, okt. 3. A tőzsdére délben érkezett meg annak a híre, hogy Szerbia és Törökország között megtörtént a hadizenet. A hír nagy pánikot okozott, az árak erősen hullámoztak mindaddig, míg hivatalos helyről megnyugtató cáfolat nem érkezett.

Haertl alezredes a hadbírótság előtt.

BUDAPEST, okt. 3. Haertl Lajos alezredes felett katonai titok megsértése és mén tegnap ítélezett a hadbírótság. A hadbírótság Schreiber Győző tábornagyból két tábornokból és két ezredesből állt. A vádirat szerint Haertl katonai titkot sértett meg azzal, hogy egy jelentés tartalmát otthon, családjában körében elmondta. A tárgyalás három órán keresztül tartott. Mint hogy Haertl eltávozott, a hadbírótság azonnal meghozta ítéletét és Haertl felmentette. Az ítéletet mindjárt felterjesztették a kabinetirodához. A felmentő ítélet dacára Haertl alezredes nyugdíjazását hozták javaslatba.

Orvosstrájk Horvátországban.

ZÁGRÁB, okt. 3. Tudvalevő hogy a Jekics-pörből kifolyólag nézeteltérés támadt az orvosok között és az orvosszövetség igazgatója elítélőleg nyilatkozott a pörben szereplő orvosokról. Cuvaj királyi biztos az orvosszövetség határozatát a személye ellen irányuló politikai demonstrációnak tekinti és a szövetség elnökének kijelentette, hogy a határozatot megsemmisíti. A lapoknak megtiltották, hogy a szövetség határozatát közöljék. E miatt az orvosok körében óriási felháborodás és el vannak határozva, hogy az erőszakosságra sztrájkjal feleljenek.

Ítélet a tüntetők ügyében.

BUDAPEST, okt. 3. A törvénytörés ma délben hirdette ki az ítéletet a májusi tüntetők ügyében. Az ítélet felolvasása és indokolása egy óra hosszat tartott. Elítéltek 18 vádlottat 6 hónapig terjedő börtönre, egyet pedig: Jezsicz Józsefet, akire lopás is bizonyult, 3 évi fegyházra. 12 vádlottat felmentettek.

Lakodalom helyett rendőrfogda.

SZOMBATHELY, okt. 3. A szentgotthárdi határrendőrség, amely botrányt botrányra halmoz, ujabban ismét beszéltet magáról. Az őrző minden különösebb ok nélkül letartóztatott és jó ideig fogva tartott egy Lehner József nevű kiscgazdát, aki a saját esküvőjére Stájerországba akart menni, mert a menyasszonya ott lakik. A rendőrök azonban nem engedték át a határon, hanem lakodalom helyett lezárták a fogdába, ahonnan csak hosszas eljárás után szabadulhatott ki.

A francia külügyminiszter nyilatkozata.

PÁRIS, okt. 3. Lóiuarré miniszterelnök és külügyminiszter a párisi diplomaták mai fogadtatásánál nyomatékosan rámutatott arra, hogy a francia kormány a balkáni államok képviselői előtt kijelentette, hogy a maguk elé kitűzött cél elérése érdekében tartózkodjanak minden lépéstől, mely a háborura vezetne.

Mánuel Parenzóban.

PARENZO, okt. 3. Mária Josefa főhercegnő, aki a Miramaréban Mánuel volt portugál király látogatását fogadta, tegnap az ex-királylyal együtt Parenzóba érkezett.

Leégett hajódokk.

PHILADELPHIA, okt. 3. Egy tüzvész elpusztította a Hamburg-Amerika Linie és egy olasz hajózási vállalat által közösen használt óriási hajódokkot. A kárt egy millió dollárra becsülik.

Öngyilkos konzul.

LEMBERG, okt. 3. Reden német konzul tegnap életuntságából agyonlőtte magát.

Katasztrófa a Tiszán.

M.-SZIGET, okt. 3. Hosszmezőn 30 ember egy csónakon át akart menni a Tiszán. A csónak felfordult s huszonhárom bennülő vízbefult.

A legajánlatosabb fiumei szállók:**„Deák” szálló**

a Deák-korzón és dependance-a a

„Bonavia” szálló

Via Edm. De Amicis 4.

Minkét szállóban kitünő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

Pilzeni ősforrás sör.

Tulajdonos
Ederer-Burger Gyula.

Nattich Henrik

Fiume, Corso 35.

Nagy raktár mindennemű órákban, ébresztő, ingaórák, precíziós kronométer-órák és láncokban jutányos árakon, jótállás mellett. — Saját javítóműhely.

A magyar vendégek legkedveltebb helye.

Lovrana legelőkelőbb helyisége

Caffé-Restaurant

**„Princesse”
a mólón.****LEDERER PENZIO ABBAZIA**

Habsburg villa és Park szálló.

120 szoba. Lift. Fürdők a házban. Villanyvilágítás. Árnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. Szoba és ellátás 8 koronától feljebb. Családoknak engedmény.

A Klotild-Fürdő és Pensio

Fiume-Susák

Kitünő konyha. Olcsó szobák.

Vasárnaponként zene.

Resch Antonia.

Magyar borok!

Ajánlok kitünő visontai és mátra-hegyaljai **fehér rizling** és **vörös borokat**, szavatolt természetes tiszta minőségben, literjét 80 fillérért, avagy házhoz szállítva, fogyasztási adóval együtt 1 koronáért,

PAUK ÖDÖN - FIUME, Riva Szápáry 16.

Le-kisebb vétel 30 liter. Mintát ingyen.

**A nagy őszi
idényre**

megérkeztek már a

Szőnyegek

és

függönyök

Gazdag választék juta-zsineg-tapestry-velour és xylo futókban, ágyelőkben, teljes garnitúrákban, szövet- és csipkefüggönyökben, bonne femmes, stores és brise-bise-ben.

Óriási**választék**

a következő minőségű szalón-, ebédlő- és hálószoba szőnyegekben:

**Gyapju
Tapestry
Velour**

(a nagybecskereki szőnyeggyárból)

**Axminster
Argaman**

és kézzel előállított szőnyegekben.

Tisztelettel

WEISS M.

FIUME Corso 11

Trieszt Corso 9

Bécs IX.

Szabott árak!

Szines szövet-függönyök párónként 7.- koronától feljebb

Gyapot-étamine függönyök garantált színek párja K. 13.50

Kiváló alkalom axminster-szőnyegekben 175x250 K. 25.-, 200x300 K. 36.-

Bonne femmes túllból rávarrott mintákkal drbja K. 4.-

Ágytakarók túllból rávarrott mintákkal 220x330 drbja K. 11.50

Plüs asztalterítők rávarrott mintákkal drbja K. 17.-

Cheniglia lambrequin drbja K. 7.60

Kopott vagy kifakult angol **bőr-butort** bármely színre újra **átfestek**. Szintartósságért kezeskedem. **EISLER S.** kárpitos Via Aless. Volta 4. Telef. 959.

**Tengeri fürdő Lusinpiccolo Cigale
Strand-Hotel és penzió Bellevue
- Cigale -**

Minden kényelmet biztosító elsőrangú családi otthon. Magyar ház. Prospectus.

Klemencsics Károly

Telefon 951. **FIUME** Corso 12. sz. Vasutdijszabási és szállítási iroda (Alapított 1892).

Elvállal mindennemű helyi és tengeri szállításokat előnyös feltételek mellett. Fuvarlevélfelülvizsgálat és díjkülömbözetek visszkérését

Hotel Slatina, Abbazia

A Slatina-fürdővel szemben a katonai gyógyház mellett. Előkelő családi ház. Szobák ellátással s anélkül, nagy étterem, kert, **magyar** és francia konyha. Villanyvilágítás. Mérsékelt árak.

Telefon 101. Tulajd. **Lackner Fanny.**

VELENCE**Bonvecchiati szálló**

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás, lift, gőzfűtés, fürdők, nagy étterem.

— Teljes penzió napi 10 liráért. —

LOVRANA**Pensió Lukács**

Elsőrendű családi otthon.

Wetzler Testvérek azelőtt Gondrand Testvérek,
Nemzetközi Szállító Rt. fiókja Trieszt.

A legmegfelelőbb gyűjtőforgalom, különösen élelmiszereknek,
Triesztől Bécsig. Közvetlen fuvardíjtelek magyar és
dalmát kikötőkből Bécsbe.



Ára 30 K.

Nincsen Önnek rendes háztartása ha
Eclipse dagasztógépe nincsen

3 perc alatt lehet vele bármilyen tésztát tökéletesen átdagasztani.

Minden vas- és edényüzletben kapható.

Bővebb felvilágosítást ad: The Eclipse Selling Company
képviselője, Eckel Egon, Fiume Via del Fosso 9. szám.



Meglepő
ujdonság

Facimbalom

(Xilophon).

Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani, A Facimbalom 15 különböző nagyságban összehangolt fadarabból áll és a mellékelt verőkkel (ugy mint a cimbalom) lesz játszva. Ára tokkal, verőkkel és mesés ajándékkal csak 6 korona

Wagner a „Hangszer-Király“

országszerte elismert elsőrendű hangszerárúházában, Budapest. Józsefkörút 15. Fényképes árjegyzék ingyen.

Óvás: Figyeljen jól a pontos címre és házszámra!

A hálószobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a „Löcherer Cimexinell“ történetek próbák beigazolódtak, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer kapható: **Mizzan gyógyszerárúháza Piazza Elisabetta** és a készítőnél „Löcherer Gyula gyógyszerárúháza Bártfán“.

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart lapkiadó vállalat“

„ADRIAN“ szálló és étterem

Via Adamich 5. szám.

Telefonszám 482.

Kitünő konyha. - Kőbányai polgári sör. - Elegáns vendégszobák, tengeri kilátással. - Jól elkészített tengeri halak.

Tulajdonos

Tranquillo de Negri.

Ha egészségét félti

„ADRIAN“

savanyu vizet igyék,

mely igen olcsó és kristálytisza. Baktériummentes magas hegyi forrásvíz. Természetes szénssavval telítve fertőző betegségeknek, étvágyzavaroknak és emésztési nehézségeknek igen hasznos ital. Borral keverve kellemes uditó hatása.

Mindenhol kapható!

Töltőtelep ABBAZIA Friedrichshof.

LUSSINGRANDE egyelet

magyar háza

Café - Restaurant Szalay

Igen olcsó árak. Billiárd. Különböző hírlapok. Különlegesség: Müncheni Hofbräu.

LUSSINPICCOLO

ETTEREM
LUSSINGRANDE.

NARODNI DOM

Villásreggeli, ebéd vacsora. Nagyon olcsó árak, frissen csapolt sör.

LUSSINPICCOLO

HOTEL LIBURNIA

közvetlen a kikötőnél. - Elegánsan berendezett, tengerre nyíló szobák. Olcsó penzió. Egész éven át nyitva. Café-restaurant a házban saját kezelésben.

GRADO

tengeri fürdő az Adrián. Gyógyidény áprilistól októberig. Fürdőidény májusfól szeptemberig. Pompás fővényes strand. Homok- és napfürdők. 14.000 fürdővendég. Nagy fürdőinfézet. 1400-nál több családi sátor a fővényparton. 30 szálló és penzió. Felvilágosítással és prospektussal ingyen szolgál a

FÜRDŐBIZOTTSÁG.

„Hungaria“ szálló és étterem
Fiume, Viale Deák.

Izletes magyar és német konyha. Éjjelei 2 óráig nyitva. — Polgári árak. — Kitünő kiszolgálás — Olcsó havi penzió. — Jutányos és szigorúan tiszta nappali és hónapos szobák. — Szíves pártfogást kér

PUSNIK F.

A kuglizó szerdára és vasárnapra kiadó.

ARBE
Park Hotel

közvetlen a tengerparton, teljesen új, modernül berendezve. Nagy fedett terasse. Étterem a házban. Villanyvilágítás. Pensio naponta 7 korona. Magyar kiszolgálás.

Magyar vendéglő
FIUME

Riva Szápary 6. Telefon 11-49 szám
Elismert kitünő magyar konyha. Tisztán kezelt fajborok. Állandóan frissen csapolt kőbányai sör.

Minden magyar itt találkozik!

Tengerre nyíló szobák olcsó áron.

Mosòda a Csillaghoz

Értesitem a n. é. közönséget, hogy a Via Remai 2 sz. alatt **új mosodát nyitottam.**

Gyors és kifogástalan kiszolgálás. Magyar tulajdonos. Via Remai 2. - Telef. 15-87.

VEGLIA
Hotel „QUARNERO“

Közvetlen a tengerparton, a kikötőnél. Tengerre nyíló szobák, teljesen ujonnan berendezve. Caffè-Restaurant. Pensió. Nagyon olcsó árak.

Monath Ella

államilag vizsgázott
zongoratanitónő
órákat ad Via Caserma 4. III., em. jobbra.

Nyomatott a „Polinnia“ nyomdában Fiume.